



How do you know what's true?

Explore o efeito Rashomon, onde indivíduos fornecem relatos significativamente diferentes, mas igualmente verossímeis, do mesmo evento.

Um samurai é encontrado morto em um tranquilo bosque de bambu. Uma por uma, as únicas testemunhas conhecidas do crime contam sua versão dos eventos. Mas, à medida que cada um conta sua história, fica claro que cada testemunho é plausível, mas diferente. E cada testemunha se envolve. O que está acontecendo? Sheila Marie Orfano explora o fenômeno de perspectivas conflitantes conhecido como efeito Rashomon.

Lição de Sheila Marie Orfano, dirigida por Jeremiah Dickey.

Fonte: [TED.COM](https://www.ted.com)

English Transcript	Tradução
How do you know what's true?	Como você sabe o que é verdade?
A samurai is found dead in a quiet bamboo grove.	Um samurai é encontrado morto em um tranquilo bosque de bambu.
One by one, the crime's only known witnesses recount their version of the events that transpired.	Uma a uma, as únicas testemunhas conhecidas do crime contam suas versões dos eventos que ocorreram.
But as they each tell their tale, it becomes clear that every testimony is plausible, yet different.	Mas, conforme cada uma conta sua história, fica claro que cada declaração é plausível, mas diferente das demais.
And each witness implicates themselves.	E cada testemunha compromete a si mesma.
This is the premise of "In a Grove," a short story published in the early 1920s by Japanese author Rynosuke Akutagawa.	Essa é a premissa de "Dentro do Bosque", um conto publicado no início dos anos 1920 pelo escritor japonês Rynosuke Akutagawa.
Though many know this tale of warring perspectives by a different name: "Rashomon."	Embora muitos conheçam essa história de perspectivas conflitantes por um nome diferente: "Rashomon".
In 1950, Japanese filmmaker Akira Kurosawa adapted two of Akutagawa's stories into one film.	Em 1950, o cineasta japonês Akira Kurosawa adaptou duas das histórias de Akutagawa em um único filme.
This movie introduced the world to an enduring cultural metaphor that has transformed our understanding of truth, justice and human memory.	O filme apresentou ao mundo uma metáfora cultural duradoura que transformou nossa compreensão da verdade, justiça e memória humana.
The Rashomon effect describes a situation in which individuals give significantly different but equally conceivable accounts of the same event.	O efeito Rashomon descreve uma situação em que indivíduos fazem relatos significativamente diferentes, mas igualmente possíveis, sobre um mesmo evento.
Often used to highlight the unreliability of eyewitnesses, the Rashomon effect usually occurs under two specific conditions.	Geralmente utilizado para destacar a incredibilidade de testemunhas oculares, o efeito Rashomon normalmente ocorre sob duas condições específicas.
The first: there's no evidence to verify what really	A primeira: não há evidências que comprovem o



English Transcript	Tradução
happened.	que de fato aconteceu.
And the second: there's pressure to achieve closure, often provided by an authority figure trying to identify the definitive truth.	A segunda: há uma pressão pela conclusão, geralmente por parte de uma autoridade tentando chegar à verdade definitiva.
But the Rashomon effect undermines the very idea of a singular, objective truth.	Mas o efeito Rashomon destrói a própria ideia de uma verdade única e objetiva.
In the source material, Akutagawa and Kurosawa use the tools of their media to give each character's testimony equal weight, transforming each witness into an unreliable narrator.	No material de origem, Akutagawa e Kurosawa usam as ferramentas das suas mídias para dar peso igual ao testemunho de cada personagem, transformando cada testemunha em um narrador sem credibilidade.
Without any hints on who's sharing the most accurate account, the audience can't tell which character to trust.	Sem pistas sobre quem tem o relato mais preciso, a plateia não sabe em que personagem confiar.
Instead, each testimony takes on a truthful quality, and the audience is left doubting their convictions as they guess who ended the samurai's life.	Em vez disso, cada testemunho possui aparência de verdade, e a plateia fica questionando suas próprias convicções enquanto tenta adivinhar quem deu cabo da vida do samurai.
Some might find this frustrating because the plot subverts expectations of how mysteries usually end.	Alguns podem achar isso frustrante porque a trama subverte expectativas sobre como os mistérios normalmente terminam.
But by refusing to provide a clear answer, these two artists capture the messiness and complexity of truth and human memory.	Mas, ao evitar oferecer uma resposta clara, esses dois artistas capturam a desordem e complexidade da verdade e da memória humana.
Neuroscientists have found that when we form a memory, our interpretation of visual information is influenced by our previous experiences and internal biases.	Neurocientistas descobriram que, quando formamos uma memória, nossa interpretação de informações visuais é influenciada por nossas experiências anteriores e vieses pessoais.
Some of these biases are unique to individuals, but others are more universal.	Alguns desses vieses são únicos de alguns indivíduos, mas outros são mais universais.
For example, egocentric bias can influence people to subconsciously reshape their memories in ways that cast a positive light on their actions.	Por exemplo, o viés egocêntrico pode influenciar as pessoas a subconscientemente reformularem suas memórias de forma a lançar uma luz positiva sobre suas ações.
Even if we were able to encode a memory accurately, recalling it incorporates new information that changes the memory.	Mesmo que sejamos capazes de codificar uma memória com precisão, lembrar-se dela incorpora novas informações que modificam a memória.
And when we later recall that event, we typically remember the embellished memory instead of the original experience.	E, quando nos lembramos do evento depois, geralmente nos lembramos da memória embelezada em vez da experiência original.
These underlying psychological phenomena mean that the Rashomon effect can pop up anywhere.	Esses fenômenos psicológicos subjacentes significam que o efeito Rashomon pode aparecer em qualquer área.
In biology, scientists starting from the same dataset and applying the same analytical methods, frequently publish different results.	Na biologia, cientistas começando com o mesmo conjunto de dados e aplicando os mesmos métodos analíticos, normalmente publicam resultados diferentes.



English Transcript	Tradução
Anthropologists regularly grapple with the impact personal backgrounds can have on an expert's perception.	Antropólogos lidam regularmente com o impacto que as experiências pessoais podem ter na percepção de um especialista.
In one famous case, two anthropologists visited the Mexican village of Tepoztlan.	Num caso famoso, dois antropólogos visitaram a cidade mexicana de Tepoztlán.
The first researcher described life in the town as happy and contented, while the second recorded residents as paranoid and disgruntled.	O primeiro pesquisador descreveu a vida local como feliz e satisfeita, enquanto o segundo registrou os residentes como paranoicos e descontentes.
Experts aside, the Rashomon effect can also impact the general public, particularly when it comes to the perception of complicated world events.	Especialistas à parte, o efeito Rashomon também pode impactar o público em geral, especialmente no que se refere à percepção de eventos mundiais complicados.
For example, following a 2015 security summit between the United States and leaders from the Arab States, media reports about the summit varied enormously.	Por exemplo, após a conferência de 2015 sobre segurança entre EUA e os líderes dos países árabes, a cobertura da mídia sobre a conferência foi bastante discrepante.
Some stated that it had gone smoothly, while others called it a complete failure.	Alguns veículos disseram que tudo correu bem, enquanto outros disseram que foi um fracasso.
It's tempting to fixate on why we have competing perceptions, but perhaps the more important question the Rashomon effect raises is, what is truth anyway?	É tentador nos fixarmos em por que temos percepções conflitantes, mas talvez a pergunta mais importante que o efeito Rashomon traga seja esta: o que é a verdade, afinal?
Are there situations when an "objective truth" doesn't exist?	Será que há situações em que uma "verdade objetiva" não exista?
What can different versions of the same event tell us about the time, place and people involved?	O que versões diferentes sobre um mesmo evento podem nos dizer sobre o momento, o local e as pessoas envolvidas?
And how can we make group decisions if we're all working with different information, backgrounds, and biases?	E como podemos tomar decisões em grupo se estamos todos trabalhando com vieses, informações e vivências diferentes?
Like most questions, these don't have a definitive answer.	Como a maioria das perguntas, essas não têm resposta definitiva.
But the enduring importance of Akutagawa's story suggests there may be value in embracing the ambiguity.	Mas a duradoura relevância da história de Akutagawa sugere que talvez seja importante aceitarmos a ambiguidade.
	Tradução: Leonardo Silva Revisão: Carolina Ragazzi de Aguirre



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo bem como o número de vezes em que aparecem.

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
45	the	18	of	16	and
15	a	13	to	11	in
9	that	7	rashomon	7	is
7	but	6	we	6	truth
6	their	6	memory	6	effect
6	different	6	can	6	by
5	on	5	it	5	each
5	an	4	when	4	two
4	this	4	these	4	same
4	one	4	have	4	as
3	what	3	testimony	3	tell
3	some	3	our	3	information
3	how	3	event	3	biases
3	are	2	world	2	witness
2	with	2	while	2	which
2	usually	2	they	2	there's
2	there	2	tale	2	summit
2	story	2	states	2	second
2	perception	2	people	2	others
2	often	2	objective	2	most
2	more	2	media	2	life
2	kurosawa	2	know	2	japanese
2	into	2	instead	2	individuals
2	impact	2	if	2	human
2	grove	2	give	2	from
2	found	2	for	2	first
2	example	2	events	2	enduring
2	definitive	2	clear	2	backgrounds
2	audience	2	anthropologists	2	answer
2	akutagawa's	2	akutagawa	2	about
1	you	1	yet	1	working
1	witnesses	1	without	1	why
1	who's	1	who	1	what's
1	we're	1	were	1	weight
1	ways	1	warring	1	visual
1	visited	1	village	1	very



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	versions	1	version	1	verify
1	varied	1	value	1	used
1	use	1	us	1	up
1	unreliable	1	unreliability	1	universal
1	united	1	unique	1	understanding
1	undermines	1	underlying	1	under
1	typically	1	trying	1	truthful
1	trust	1	true	1	transpired
1	transforming	1	transformed	1	town
1	tools	1	time	1	though
1	themselves	1	tepoztlán	1	tempting
1	takes	1	suggests	1	subverts
1	subconsciously	1	stories	1	stated
1	starting	1	specific	1	source
1	smoothly	1	situations	1	situation
1	singular	1	significantly	1	short
1	sharing	1	security	1	scientists
1	samurai's	1	samurai	1	s
1	rynosuke	1	results	1	residents
1	reshape	1	researcher	1	reports
1	remember	1	regularly	1	refusing
1	recount	1	recorded	1	recalling
1	recall	1	really	1	raises
1	quiet	1	questions	1	question
1	quality	1	published	1	publish
1	public	1	psychological	1	provided
1	provide	1	previous	1	pressure
1	premise	1	positive	1	pop
1	plot	1	plausible	1	place
1	phenomena	1	perspectives	1	personal
1	perhaps	1	perceptions	1	particularly
1	paranoid	1	original	1	only
1	occurs	1	no	1	new
1	neuroscientists	1	narrator	1	name
1	mysteries	1	movie	1	might
1	mexican	1	methods	1	metaphor
1	messiness	1	memories	1	mean
1	may	1	material	1	many
1	make	1	like	1	light
1	left	1	leaders	1	later



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	known	1	justice	1	it's
1	involved	1	introduced	1	interpretation
1	internal	1	influenced	1	influence
1	incorporates	1	important	1	importance
1	implicates	1	identify	1	idea
1	hints	1	highlight	1	has
1	happy	1	happened	1	had
1	guess	1	group	1	grapple
1	gone	1	general	1	frustrating
1	frequently	1	form	1	following
1	fixate	1	find	1	filmmaker
1	film	1	figure	1	famous
1	failure	1	eyewitnesses	1	expert's
1	experts	1	experiences	1	experience
1	expectations	1	exist	1	evidence
1	every	1	even	1	equally
1	equal	1	enormously	1	ended
1	end	1	encode	1	embracing
1	embellished	1	egocentric	1	early
1	doubting	1	don't	1	doesn't
1	do	1	disgruntled	1	describes
1	described	1	decisions	1	dead
1	dataset	1	cultural	1	crime's
1	convictions	1	contented	1	conditions
1	conceivable	1	complicated	1	complexity
1	complete	1	competing	1	comes
1	closure	1	character's	1	character
1	changes	1	cast	1	case
1	capture	1	can't	1	called
1	biology	1	bias	1	between
1	becomes	1	because	1	be
1	bamboo	1	authority	1	author
1	aside	1	artists	1	arab
1	applying	1	anywhere	1	anyway
1	any	1	analytical	1	ambiguity
1	also	1	all	1	akira
1	adapted	1	actions	1	achieve
1	accurately	1	accurate	1	accounts
1	account	1	able		